

# Miranti



## **ADVERTENCIA**

**Para evitar lesiones, lea siempre estas Instrucciones de uso y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.**



**Es obligatorio leer las instrucciones de uso**

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

# Índice

---

Prefacio .....	4
Uso previsto .....	5
Instrucciones de seguridad .....	6
Preparativos .....	7
Designación de las piezas .....	8
Descripción / función del producto .....	10
Elevación .....	10
Freno central .....	10
Panel de control .....	10
Mando de control .....	10
Mango de posicionamiento .....	10
Protección lateral y asidero de seguridad del paciente .....	11
Respaldo de accionamiento eléctrico / cuerda de sujeción .....	11
Cojín de apoyo para los muslos .....	12
Reposacabezas .....	12
Parada de emergencia .....	12
Elevación / descenso de emergencia .....	13
Cargador de baterías .....	13
Báscula (opcional) .....	13
Accionamiento eléctrico (opcional) .....	14
Accionamiento manual .....	14
Correas de seguridad .....	15
Traslado del paciente .....	18
Bañar al paciente .....	22
Instrucciones de limpieza y desinfección .....	24
Instrucciones de la batería .....	28
Cuidado y mantenimiento preventivo .....	29
Localización y reparación de averías .....	32
Especificaciones técnicas .....	33
Dimensiones .....	35
Etiquetas .....	37
Lista de normas y certificados .....	39
Compatibilidad electromagnética .....	40
Piezas y accesorios .....	42

# Prefacio

## Gracias por comprar un equipo Arjo.

Su camilla grúa de baño *Miranti* forma parte de una amplia gama de productos de alta calidad diseñados especialmente para ser utilizados en hospitales, residencias y otro tipo de asistencia sanitaria.

Nos dedicamos a atender sus necesidades y a ofrecerle los mejores productos, junto con una formación que permitirá a su personal obtener el máximo rendimiento de todos los productos Arjo.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

## Lea detenidamente estas *Instrucciones de uso*.

Lea estas *Instrucciones de uso (IDU)* en su totalidad antes de utilizar su camilla grúa de baño *Miranti*.

La información de estas *IDU* es fundamental para el uso y el mantenimiento correctos del equipo. Además, le ayudará a proteger el equipo y a asegurarse de que funcione correctamente. Parte de la información contenida en este *manual* es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a la seguridad del mismo Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

## Informe de comportamientos inesperados

Si el equipo se comporta de forma distinta a la esperada, diríjase a su representante local de Arjo. La información de contacto aparece en la contracubierta de estas *IDU*.

## Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

## Mantenimiento y asistencia

Cada año, se debe realizar un proceso de mantenimiento habitual en la camilla grúa de baño *Miranti* por parte de personal cualificado, con el fin de garantizar la seguridad y el funcionamiento del producto. Consulte el apartado *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 29*.

Si desea información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, fiabilidad y valor a largo plazo del producto.

Para solicitar piezas de recambio, diríjase a su representante local de Arjo. El número de teléfono aparece en la última página de estas *Instrucciones de uso (IDU)*.

## Definiciones en estas *IDU*

### ADVERTENCIA

Significado:  
advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia pueden causar daños personales al usuario o a terceros.

### PRECAUCIÓN

Significado:  
La ignorancia de estas instrucciones puede dañar las piezas o el sistema completo.

### NOTA

Significado:  
información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.



Significado:  
Nombre y dirección del fabricante.

# Uso previsto

---

**Este equipo se debe utilizar de acuerdo con su uso previsto y estas instrucciones de seguridad. Además, todo aquel que utilice este equipo deberá haber leído y comprendido las instrucciones de este *manual*.**

**Si tiene alguna duda, pregunte a su representante de Arjo.**

Este equipo ha sido diseñado para elevar y transportar pacientes adultos hacia y desde un cuarto de baño en una residencia, y para asistirlos durante el baño.

La *Miranti* debe utilizarse por cuidadores debidamente formados, con los conocimientos adecuados sobre el entorno sanitario, y de acuerdo con las indicaciones que se recogen en las *Instrucciones de uso (IDU)*.

Se prohíbe cualquier otro uso. El equipo puede utilizarse exclusivamente para el propósito indicado en este manual.

## Evaluación del paciente

Recomendamos que los centros establezcan evaluaciones periódicas. Antes de usar el equipo, los cuidadores deben evaluar a cada paciente según los siguientes criterios:

El peso del paciente no debe superar los 160 kg / 353 lb.

El paciente debe poder entender y responder a las instrucciones de permanecer en una posición tumbada segura sobre la camilla o permanecer en una posición semejante debido a una capacidad física limitada para el movimiento.

Si un paciente no reúne estos criterios, se debe usar una grúa alternativa.

La vida útil del equipo, a menos que se indique otra cosa, es de diez (10) años, siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo conforme a las instrucciones de cuidado y mantenimiento que se incluyen en estas *IDU*.

## Vida útil del equipo

El equipo deberá ser utilizado exclusivamente para los fines mencionados arriba.

La vida útil del equipo es de diez (10) años mientras que la de la correa de seguridad es de dos (2) años. La vida útil de la batería oscila entre los 2 y 5 años, en función de su almacenamiento, frecuencia de uso y los intervalos de carga.

La duración del equipo será la especificada siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo, de conformidad con las instrucciones de cuidado y mantenimiento que se incluyen en estas *IDU*.

Puede que tenga que sustituir algunas piezas del equipo como las ruedas o el mando de control durante la vida útil del equipo, en función del nivel de desgaste, según lo descrito en las *IDU*.

# Instrucciones de seguridad

---

## **ADVERTENCIA**

Para evitar explosiones o incendios, no utilice nunca el equipo en entornos ricos en oxígeno, con fuentes de calor ni gases anestésicos inflamables.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar la contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *IDU*.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar que se vuelque el aparato y que caiga el paciente, no utilice este equipo en suelos con huecos para el desagüe, agujeros ni superficies inclinadas más de 1:50 (1,15°).

## **ADVERTENCIA**

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas durante un traslado, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas, asegúrese de que el peso del usuario se encuentre por debajo de la carga de trabajo segura (SWL) de todos los productos o accesorios utilizados.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente está bien colocado y que la correa de seguridad está convenientemente ajustada.

# Preparativos

## Medidas antes del primer uso

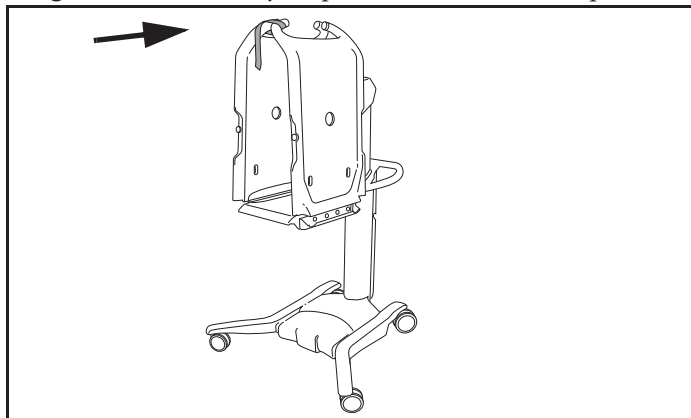
### (10 pasos)

- 1 Inspeccione visualmente el paquete para ver si está dañado. Si el producto presenta daños a causa del porte, presente una reclamación a la empresa de transportes.
- 2 El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales.
- 3 Compruebe que estén incluidas todas las piezas del producto. Realice una comparación con la sección *Designación de las piezas en la página 8*. Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.
- 4 Lea las IDU.
- 5 Desinfecte el producto como se indica en la sección *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 24*.
- 6 Desempaque el cargador de batería e instálelo de conformidad con las IDU del cargador de batería.
- 7 Cargue la batería.
- 8 Efectúe una prueba de funcionalidad. Consulte el apartado *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 29*.
- 9 Escoja un lugar adecuado para guardar estas IDU y que estén accesibles en todo momento.
- 10 Asegúrese de contar con un protocolo de actuación en caso de emergencia con un paciente.

#### NOTA

Si tiene dudas, póngase en contacto con el representante local de Arjo para soporte y servicio. Los números de contacto aparecen en la última página de estas IDU.

Las partes de la camilla quedan aseguradas con el arnés adjunto cuando se pliegan las partes hacia arriba. Vea la figura más adelante. ¡Las partes de la camilla son pesadas!



## Medidas antes de cada uso

### (4 pasos)

- 1 Compruebe que todas las piezas se encuentran en su lugar. Puede cotejarlo en la página *Designación de las piezas*.
- 2 Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.

3

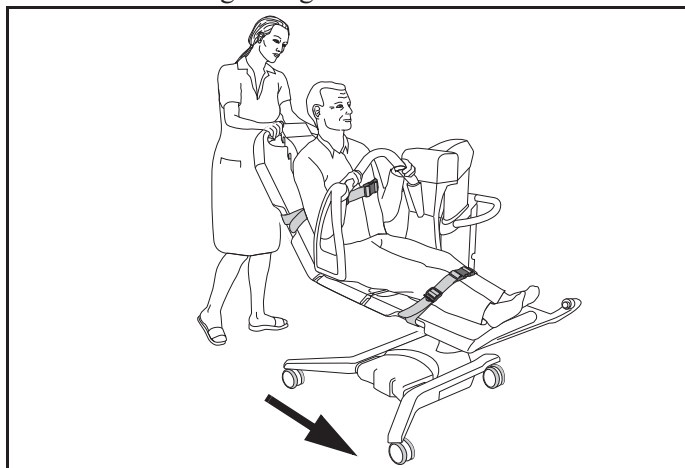
### ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.

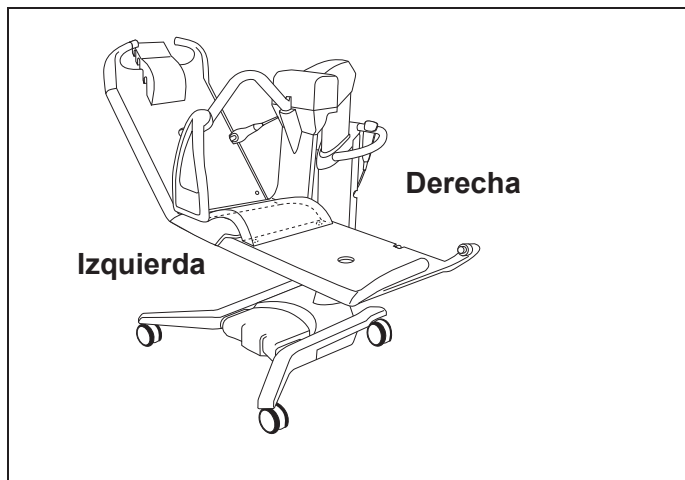
- 4 Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada.

## Direcciones de la camilla grúa de baño Miranti

La dirección de conducción durante el traslado es la que se muestra en la figura siguiente.




Las direcciones derecha o izquierda en estas IDU son como se muestra a continuación.



# Designación de las piezas

---

- 1 Bastidor y camilla 
- 2 Reposacabezas
- 3 Cojín de apoyo para los muslos
- 4 Asa para traslado
- 5 Mango de posicionamiento
- 6 Batería
- 7 Mando de control
- 8 Protección lateral
- 9 Asidero de seguridad para el paciente
- 10 Columna
- 11 Elevación/Descenso de emergencia
- 12 Cuerda de sujeción
- 13 Freno central (ubicado debajo del chasis)
- 14 Panel de control
- 15 Chasis
- 16 Rueda
- 17 Accionamiento eléctrico (opcional)
- 18 Mango de accionamiento eléctrico (opcional)
- 19 Báscula (opcional)
- 20 Correas / correa de seguridad
- 21 Respaldo de accionamiento eléctrico

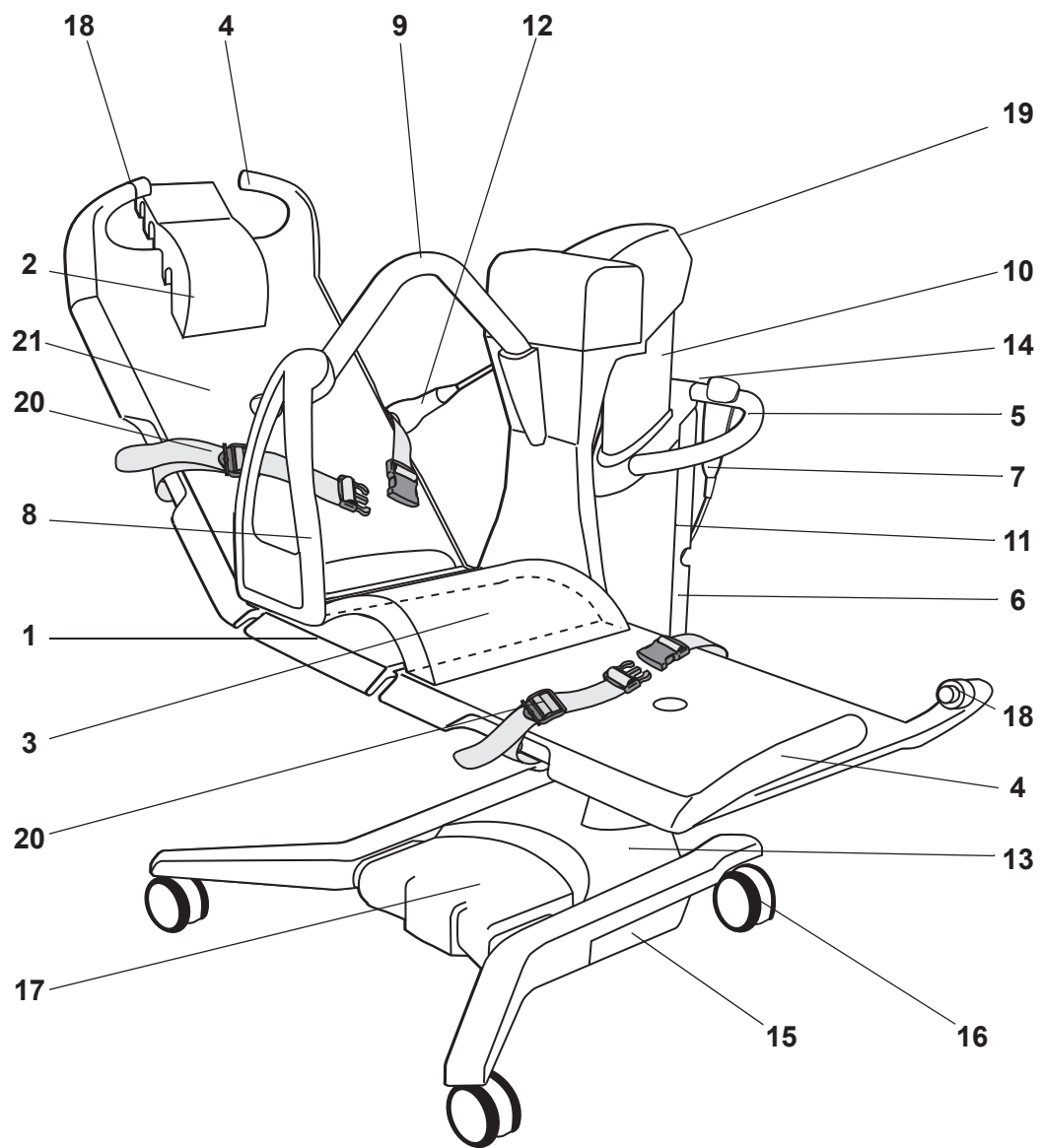


Parte aplicada: Tipo B

La camilla y el bastidor incluyen todas las piezas accesorias.

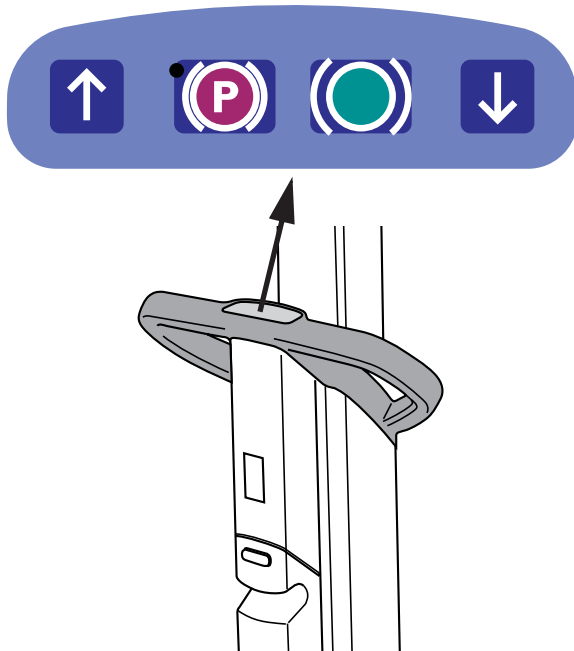
Protección contra descargas eléctricas de acuerdo con CEI 60601-1.





# Descripción / función del producto

Fig. 1



## Elevación

El movimiento de elevación/descenso es ejecutado por un actuador impulsado por un motor eléctrico.

## Freno central

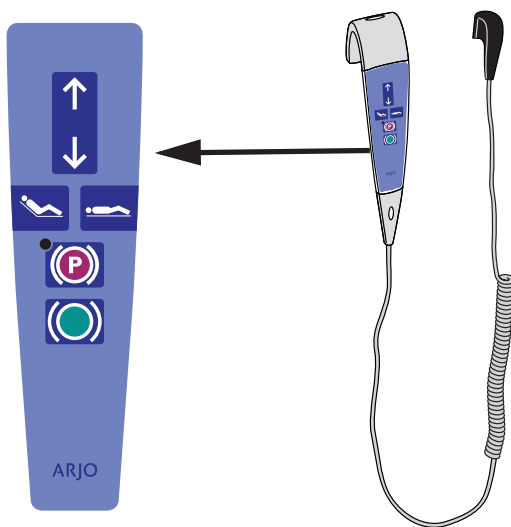
El freno central está formado por dos cilindros con pastillas de freno, ubicados debajo del chasis. Se acciona desde el panel de control o el mando de control. Al activar el freno, se presionan las pastillas de freno y tocan el suelo.

## Panel de control

El panel tiene cuatro botones de control, marcados de la siguiente manera: (Véase la fig. 1)

- Botón con flecha hacia arriba para elevar la camilla grúa de baño *Miranti*.
- Botón con flecha hacia abajo para descender la camilla grúa de baño *Miranti*.
- Símbolo de freno de color rojo oscuro, para activar el freno, indicado con una luz parpadeante.
- Símbolo de freno de color verde para soltar el freno.

Fig. 2

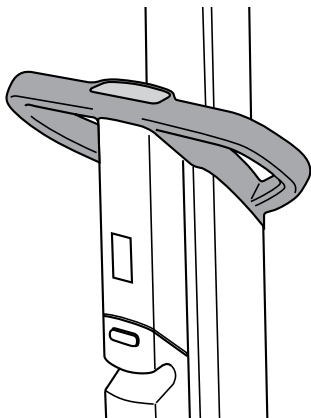


## Mando de control

El mando de control tiene un gancho integrado que permite sujetarlo fácilmente a varias piezas de la camilla grúa de baño *Miranti*. (Véase la fig. 2)

- Desenganche el mando de control y sosténgalo en la mano.
- Pulse el botón de flecha hacia arriba en el mando de control para elevar la camilla grúa de baño *Miranti*.
- Pulse el botón de flecha hacia abajo en el mando de control para descender la camilla grúa de baño *Miranti*.
- Pulse el botón rojo oscuro para activar los frenos. Esto se indica mediante una luz parpadeante.
- Pulse el botón de color verde para soltar el freno central.
- Pulse el botón con la figura sentada para levantar el respaldo.
- Pulse el botón con la figura tumbada para bajar el respaldo.

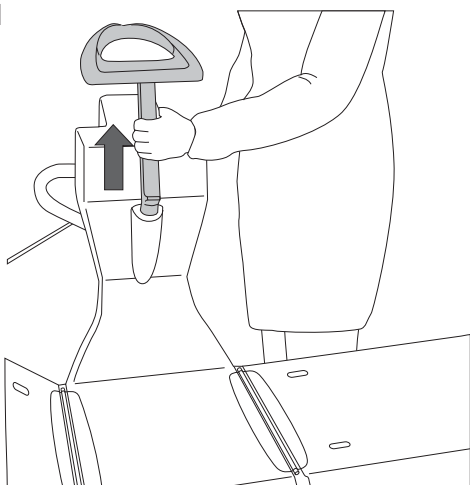
Fig. 3



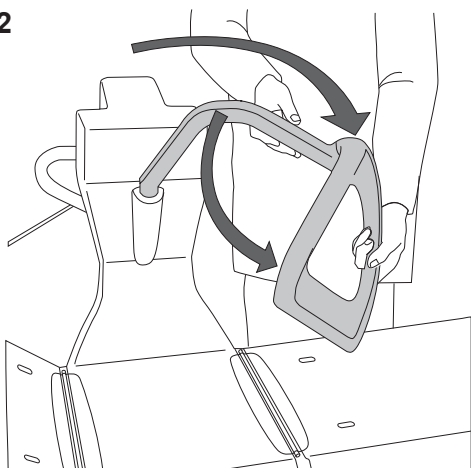
## Mango de posicionamiento

Use los mangos de posicionamiento para ajustar la camilla grúa de baño *Miranti* a una bañera o una cama. (Véase la fig. 3)

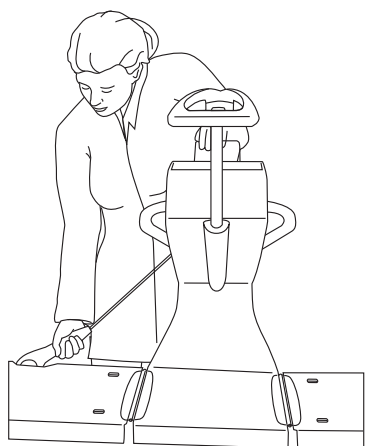
**Fig. 1**



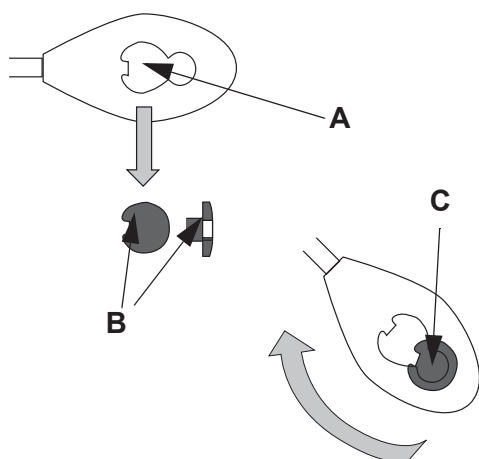
**Fig. 2**



**Fig. 3**



**Fig. 4**



## **Protección lateral y asidero de seguridad del paciente**

### **(3 pasos)**

La protección lateral, que impide que el paciente se caiga hacia el costado, y el asidero de seguridad del paciente, al que puede agarrarse el paciente, están integrados en una barra con bisagras.

- 1 Levante la barra. (Véase la fig. 1)
- 2 Sujete con una mano la protección lateral y, con la otra mano, sujete el asidero de seguridad del paciente. (Véase la fig. 2)
- 3 Primero, descienda y aparte el asidero de seguridad de la cabeza del paciente, después puede ubicar la protección lateral.

## **Respaldo de accionamiento eléctrico / cuerda de sujeción**

### **(5 pasos)**

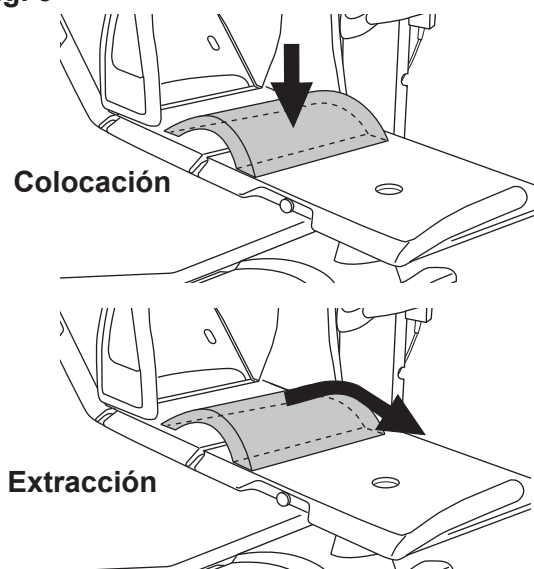
Los dos extremos de la camilla se pueden utilizar como respaldo y se pueden levantar y bajar mediante un motor eléctrico a través del mando de control. La cuerda de sujeción, que guía el respaldo, debe fijarse en el lado seleccionado de la camilla (respaldo) ya sea antes o después de que el paciente se haya situado en la camilla.

- 1 Enganche la cuerda de sujeción a la cabeza del botón que hay en la camilla. (Véase la fig. 3)
- 2 Compruebe que la pestaña del orificio (A) coincida con la muesca en el botón (B). (Véase la fig. 4)
- 3 Desplace la cabeza del botón a la parte angosta del orificio.
- 4 Gire el gancho hacia arriba para fijar la cuerda de sujeción (C). (Véase la fig. 4)
- 5 Vuelva a comprobar la fijación del gancho.

#### **NOTA**

Asegúrese de que el paciente esté colocado correctamente sobre la camilla.

**Fig. 5**



### **Cojín de apoyo para los muslos**

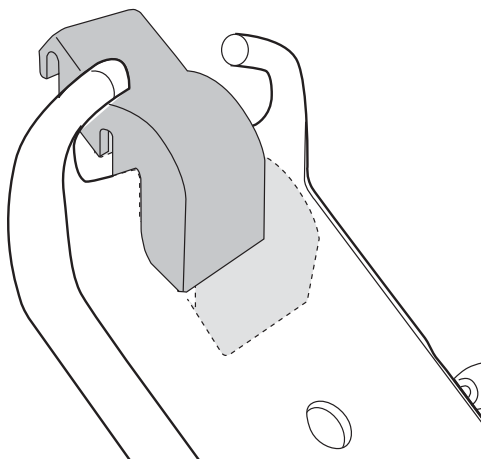
El cojín de apoyo debe colocarse debajo de los muslos del paciente para proporcionar comodidad durante el transporte y el baño.

(Véase la fig. 5)

La parte elástica del cojín debe quedar contra el trasero del paciente. Meta el cojín con los pasadores guía en los orificios.

Para extraer el cojín, repliéguelo hacia el reposapiernas.

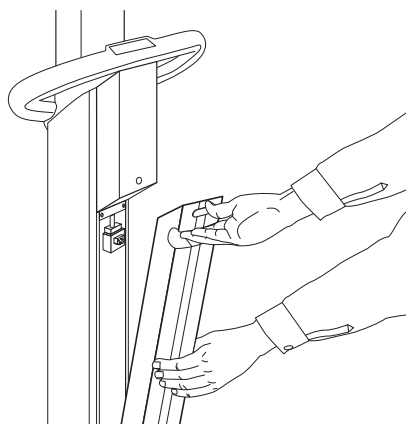
**Fig. 6**



### **Reposacabezas**

El reposacabezas puede trasladarse fácilmente al lado del respaldo elegido y ajustarse a la altura del paciente. (Véase la Fig. 6)

**Fig. 7**



### **Parada de emergencia**

Si por cualquier motivo, la camilla grúa de baño *Miranti* no responde a los botones de control, puede detener rápidamente el movimiento de la grúa pulsando el botón en la batería y desconectando esta última. (Véase la fig. 7)

Póngase en contacto con su representante de servicio local de Arjo antes de volver a utilizar la camilla grúa de baño *Miranti*.

Fig. 8

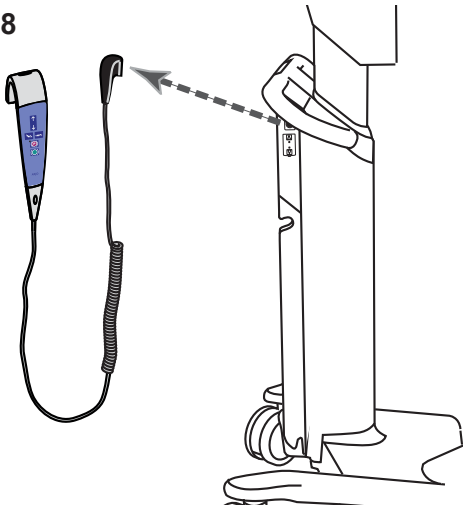


Fig. 9

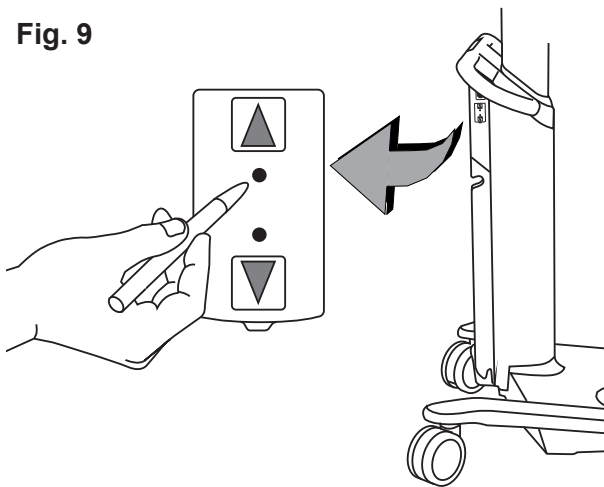


Fig. 10

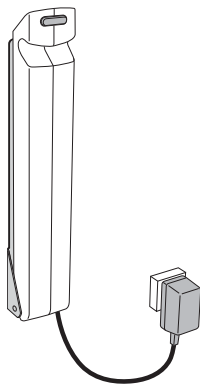
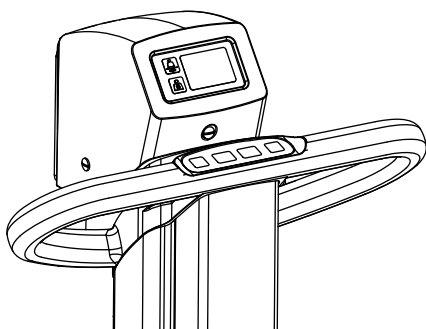


Fig. 11



## Elevación / descenso de emergencia

### (2 pasos)

Si por algún motivo, la camilla grúa de baño *Miranti* no responde a los botones de control, eleve o descienda la camilla grúa de baño *Miranti* con el botón de elevación / descenso de emergencia.

1 Desenchufe el mando de control. (Véase la fig. 8)

### 2 PRECAUCIÓN

**No utilice un objeto de punta afilada para presionar en los orificios.**

Presione con un objeto romo y fino en los orificios del panel. (Por ejemplo, un bolígrafo). (Véase la fig. 9)

- Introdúzcalo en el orificio junto al botón con la flecha hacia arriba para elevar la camilla grúa de baño *Miranti*.
- Introdúzcalo en el orificio junto al botón con la flecha hacia abajo para descender la camilla grúa de baño *Miranti*.

### NOTA

Mientras se acciona el movimiento de ascenso y descenso se emite un pitido continuo.

Póngase en contacto con su representante de servicio local de Arjo antes de volver a utilizar la camilla grúa de baño *Miranti*.

## Cargador de baterías

Monte el cargador de batería en una pared adecuada y conéctelo a una toma de corriente. (Véase la fig. 10)

### ADVERTENCIA

**Para evitar incendios y descargas eléctricas, asegúrese de que el cargador se instale y se utilice en entornos secos y sin polvo.**

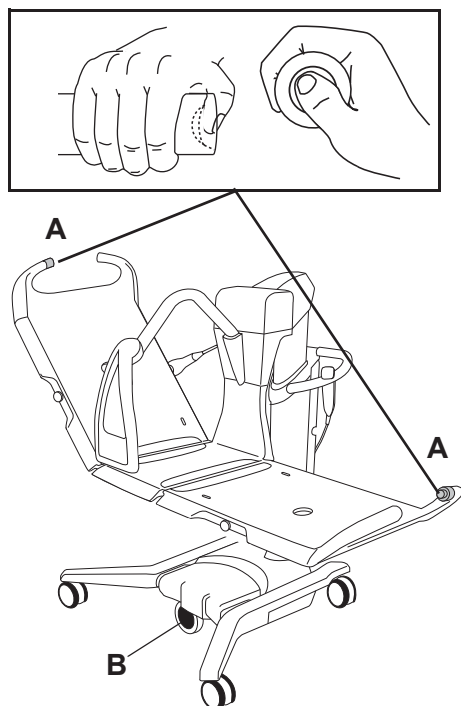
Consulte las *IDU* del cargador de baterías.

## Báscula (opcional)

La báscula está integrada y ubicada en la columna de elevación. (Véase la fig. 11)

Para utilizar la báscula (si está disponible), consulte las *IDU* de la báscula.

**Fig. 12**



### **Accionamiento eléctrico (opcional)**

Un motor eléctrico y una quinta rueda (B) constituyen el accionamiento eléctrico. La rueda se maneja con un botón en el lado derecho del mango de traslado, desde cualquier extremo (A). (Véase la fig. 12)

La camilla grúa de baño *Miranti* solo se puede mover hacia delante.

La rueda está montada sobre un muelle para adaptarse a diferentes niveles del suelo, como umbrales y canaletas de desagüe (diferencia en el nivel del suelo ~ 10 mm).

### **Cómo conducir la camilla**

#### **(4 pasos)**

- 1 Active la tracción presionando el botón en el mango de traslado (A). (Véase la fig. 12)
- 2 La quinta rueda descende y la tracción se inicia tras unos segundos.
- 3 La tracción continúa mientras se mantiene presionado el botón.
- 4 Una vez que se suelta el botón, la quinta rueda permanece en posición baja durante 4 s con la tracción desactivada. Durante estos 4 s es muy fácil girar transversalmente o hacia atrás dado que la rueda funciona como rueda tractora. Vuelva a pulsar el botón para reiniciar la tracción.

#### **NOTA**

El accionamiento eléctrico no se puede utilizar cuando están activados los frenos.

### **Precaución en la conducción**

Para controlar mejor los giros y maniobras en pasillos angostos, suelte y pulse el botón en intervalos breves.

### **Accionamiento manual**

#### **(2 pasos)**

- 1 Agarre los mangos de traslado. (Consulte la fig. 13)
- 2 Mueva la camilla grúa de baño *Miranti* hacia delante.

#### **NOTA**

No active nunca los frenos durante la conducción.

**Fig. 13**

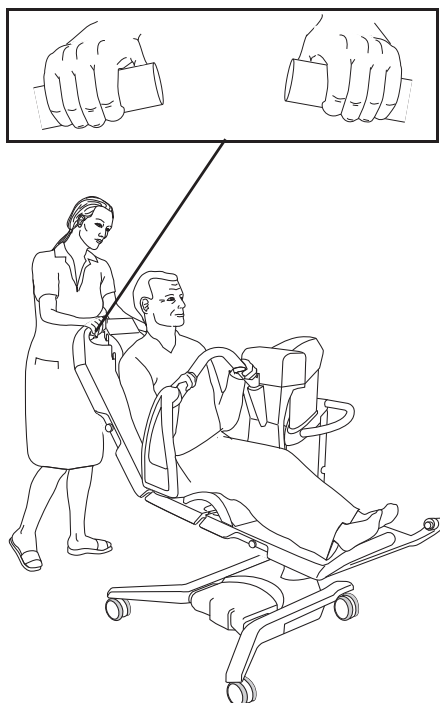
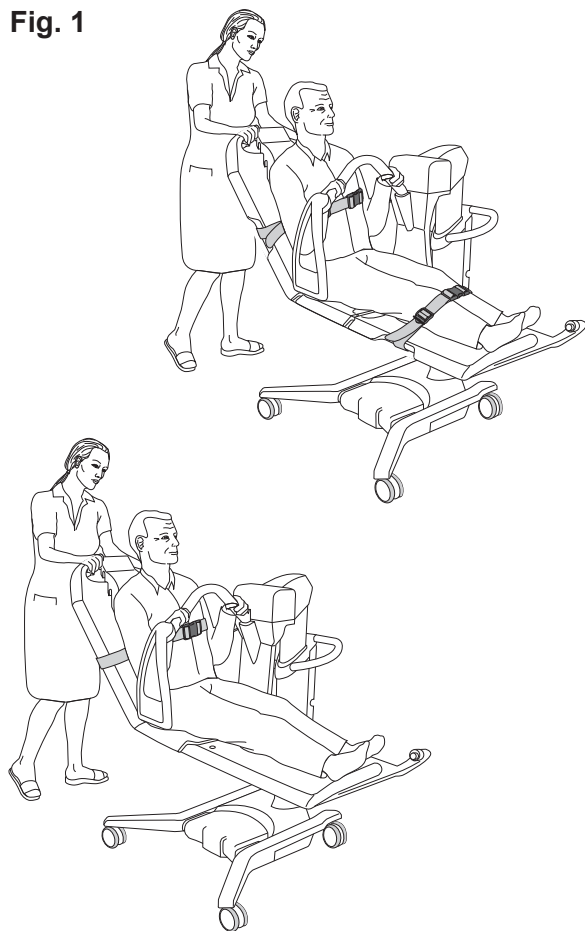


Fig. 1



## Correas de seguridad

### ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que las correas de seguridad no estén dañadas. Si lo están, **NO** las utilice, sustitúyalas por correas nuevas antes del uso.

### ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente está bien colocado y que la correa de seguridad está convenientemente ajustada.

La camilla grúa de baño *Miranti* tiene dos correas de seguridad, una para el pecho y otra para las piernas. Son idénticas y se utilizan del mismo modo.

Puede utilizarse la correa de seguridad de la parte superior o ambas. No utilice solamente la correa de seguridad de la parte inferior. (Véase la fig. 1)

### Colocación y hebilla (5 pasos)

- 1 Fije la correa de seguridad introduciendo el pasador más cercano a la hebilla en el botón. (Véase la Fig. 2)
- 2 Asegúrese de que la correa coincida con el botón en la posición interior. (Véase la fig. 3)
- 3 **Solo para la correa de seguridad superior:** Sujete la cuerda de sujeción en la correa de seguridad y el botón siguiendo las indicaciones de la sección *Respaldo de accionamiento eléctrico / cuerda de sujeción* en la página 11. (Véase la fig. 4)

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

Fig. 2

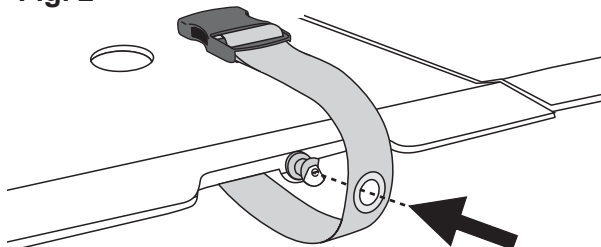


Fig. 3

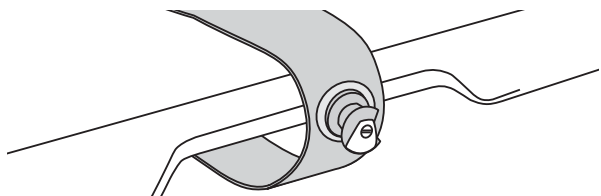
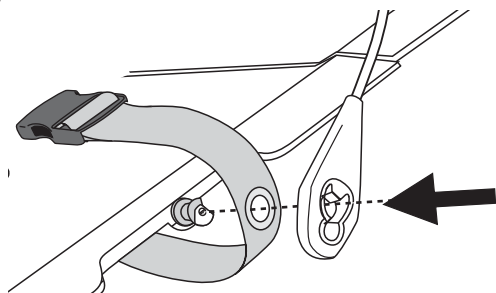
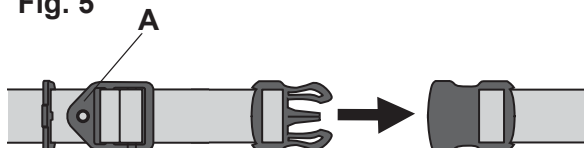


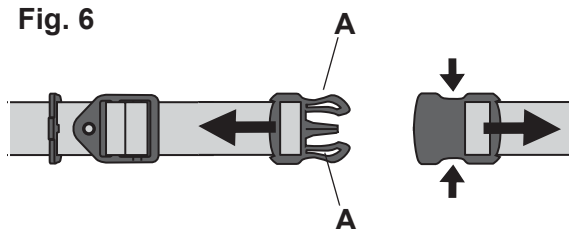
Fig. 4



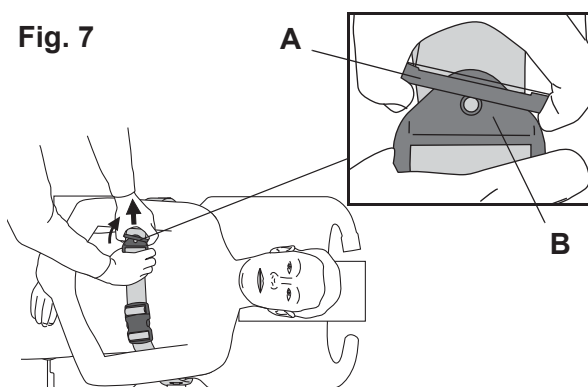
**Fig. 5**



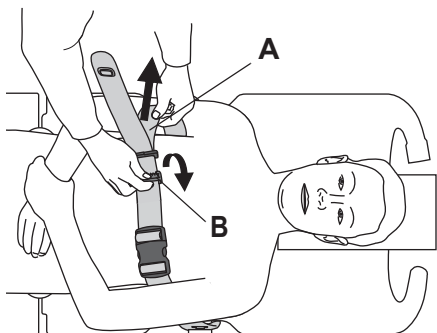
**Fig. 6**



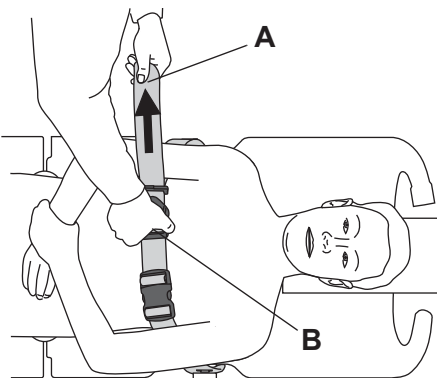
**Fig. 7**



**Fig. 8**



**Fig. 9**



- 4 Abroche la correa de seguridad introduciendo una de las hebillas dentro de la otra. Asegúrese de que el clip de sujeción tenga el lado en forma de flecha hacia arriba (A). (Véase la fig. 5)

- 5 Desabroche la correa de seguridad presionando los botones de resorte (A) y, al mismo tiempo, separando las hebillas entre sí. (Véase la Fig. 6)

### **Ajuste (6 pasos)**

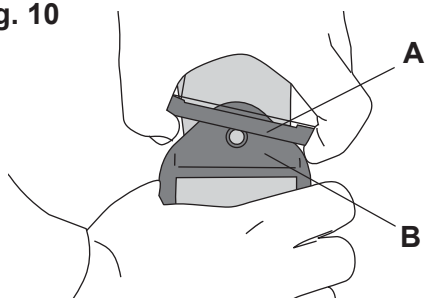
#### **Se muestra la correa de seguridad de la parte superior**

- 1 Separe los clips de sujeción (A) y (B) girando el clip de sujeción más pequeño (A) ligeramente hacia arriba. (Véase la fig. 7)
- 2 Afloje la correa de seguridad tirando de la correa interior (A) y, al mismo tiempo, levantando el clip de sujeción de mayor tamaño (B). (véase la fig. 8)
- 3 Apriete la correa de seguridad tirando de la correa exterior (A) y, al mismo tiempo, sujetando el clip de sujeción de mayor tamaño (B). (Véase la fig. 9)
- 4 Asegúrese de que la correa de seguridad quede pegada al cuerpo del paciente.

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*



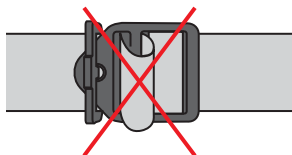
**Fig. 10**



- 5 Bloquee los clips de sujeción insertando el más pequeño (A) en el más grande (B). (Véase la fig. 10)

- 6 Asegúrese de que la correa de seguridad no forme un lazo en los clips de sujeción tras el bloqueo. (Véase la fig. 11)

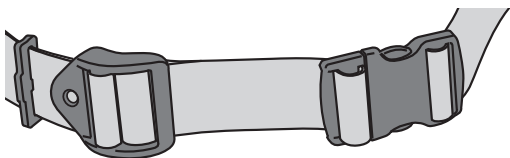
**Fig. 11**



### **Cuando no se utiliza (1 paso)**

- 1 Asegúrese de que las correas de seguridad estén abrochadas a la camilla cuando no se utilice la camilla grúa de baño *Miranti*. (Véase la fig. 12)

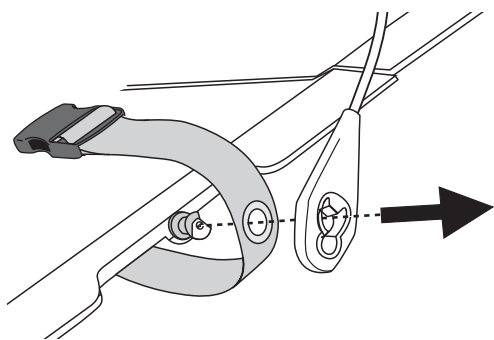
**Fig. 12**



### **Extracción (1 paso)**

- 1 Tire de la cuerda de sujeción (solo en la correa de seguridad de la parte superior) y extraiga la correa de seguridad del botón. (Véase la fig. 13)

**Fig. 13**



# Traslado del paciente

## ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.

### Desde la cama

#### (17 pasos)

- 1 Active los frenos de las ruedas de la cama, si procede.
- 2 Pliegue la barandilla de la cama hacia abajo.
- 3 Desvista al paciente en la cama y póngale una bata (preferentemente, con botones en la espalda).
- 4 Elija uno de los extremos de la camilla grúa de baño *Miranti* para que haga de respaldo y fije la cuerda de sujeción en dicho extremo. Si es posible, acérquese al paciente desde el lado derecho de la camilla grúa de baño *Miranti* para trasladarlo al baño.
- 5 Si es necesario, fije la correa o las correas de seguridad. La correa o las correas de seguridad deben fijarse **antes** de la cuerda de sujeción. (Véase la fig. 1)
- 6 Coloque el cojín de apoyo para los muslos en su lugar.
- 7 Gire al paciente de modo que quede tumbado en el lado alejado de la camilla grúa de baño *Miranti*.
- 8 Mueva la camilla sobre la cama, lo más cerca posible del paciente. (Véase la fig. 2)
- 9 Descienda la camilla grúa de baño *Miranti* de modo que el asiento quede presionado con firmeza contra la cama. Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo quede atrapada entre el asiento y la cama. La cuerda de sujeción tiene que quedar floja. (Véase la fig. 2)
- 10 Active el freno central de la camilla grúa de baño *Miranti*.
- 11 Coloque al paciente de espaldas y asegúrese de que esté tumbado en la posición correcta sobre la camilla. (Véase la fig. 3)

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

Fig. 1

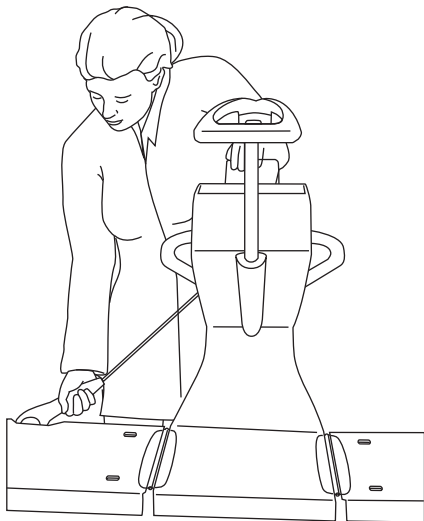


Fig. 2

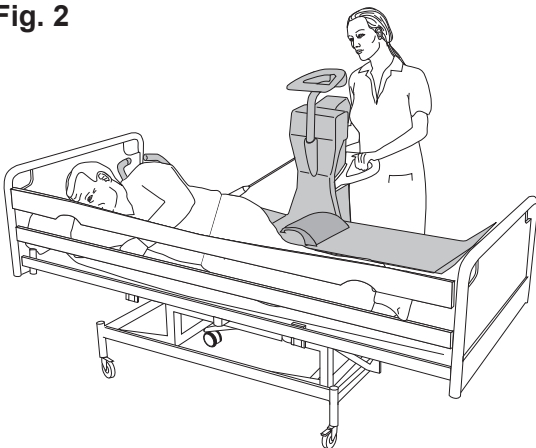
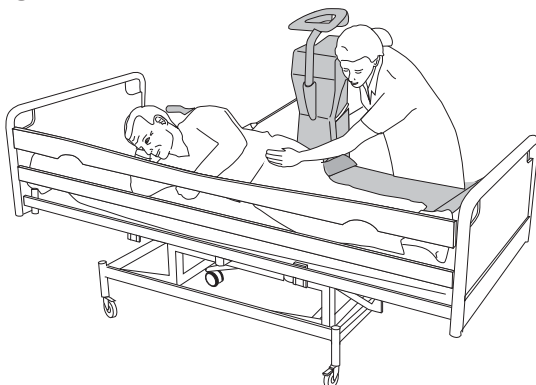
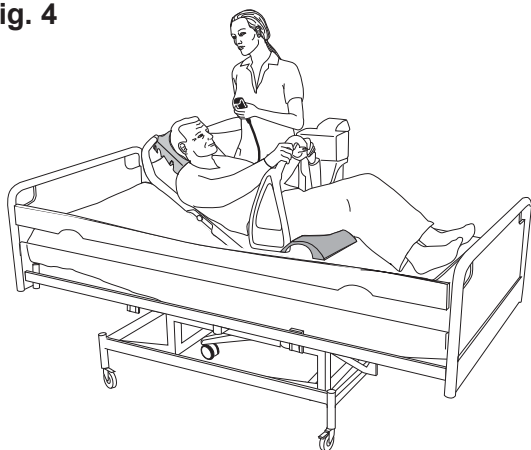


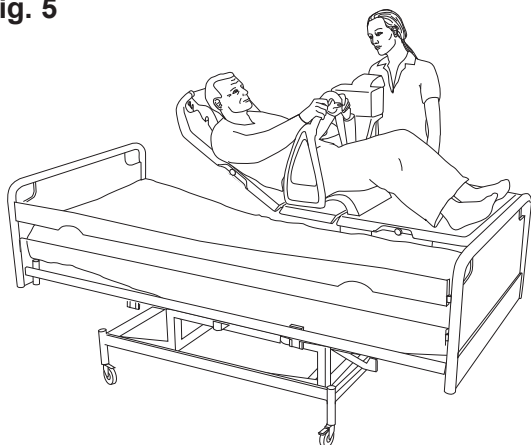
Fig. 3



**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



- 12 Descienda el asidero de seguridad del paciente y la protección lateral. Coloque el reposacabezas en su lugar y levante el respaldo hasta una altura cómoda para el paciente. Deje que el paciente ponga las manos sobre el asidero de seguridad. **(Véase la fig. 4)**
- 13 Eleve la camilla grúa de baño *Miranti* a una altura suficiente para poder alejarla de la cama.
- 14 Suelte el freno central de la camilla grúa de baño *Miranti*.

15 **ADVERTENCIA**

**Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.**

Tire de la camilla grúa de baño *Miranti* para separarla de la cama. Asegúrese de que la camilla grúa de baño *Miranti* esté totalmente separada de la cama u otros dispositivos. **(Véase la fig. 5)**

16 **ADVERTENCIA**

**Para evitar que se vuelque el dispositivo durante el uso, no eleve o baje otros equipos cercanos y tenga cuidado con los objetos inmóviles durante el descenso.**

Descienda la camilla a una altura cómoda para el cuidador. Utilice las asas durante el traslado. **(Véase la Fig. 6)**

- 17 Después de trasladar al paciente, asegúrese siempre de que esté sentado en la posición correcta.

## A la cama

(16 pasos)

### ADVERTENCIA

**Para evitar caídas durante un traslado, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.**

Fig. 1

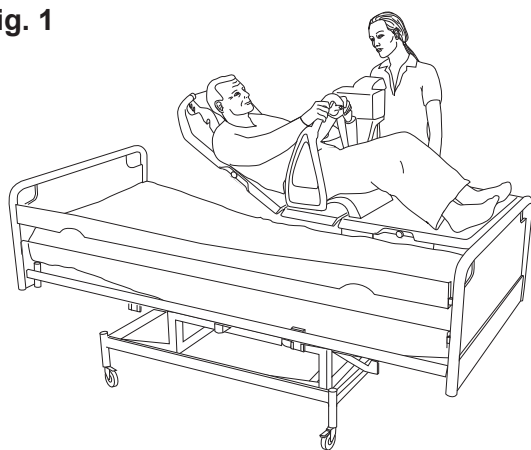
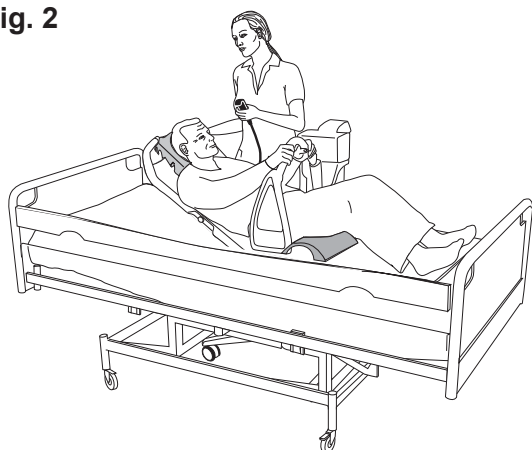


Fig. 2



- 1 Active los frenos de las ruedas de la cama, si procede.
- 2 Pliegue la barandilla de la cama hacia abajo.
- 3 Si la camilla grúa de baño *Miranti* viene de una bañera: coloque una toalla sobre la cama para evitar que se moje.
- 4 Ajuste la camilla grúa de baño *Miranti* a una altura que permita que la camilla esté a una distancia segura con respecto a la cama. (Véase la fig. 1)

### ADVERTENCIA

**Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.**

Desplace la camilla grúa de baño *Miranti* sobre la cama.

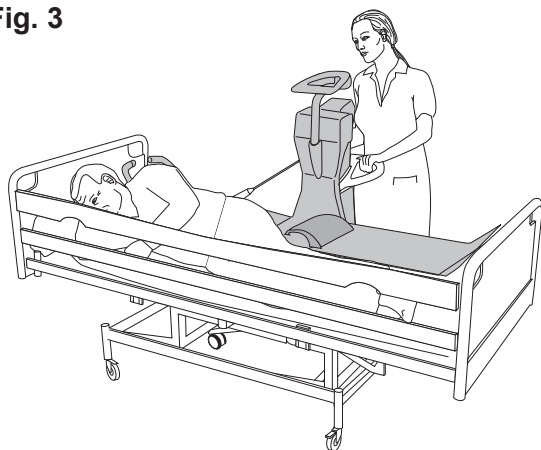
- 6 Active el freno central.
- 7 **ADVERTENCIA**  
**Para evitar el atrapamiento o aprisionamiento de los genitales, asegúrese de que durante el movimiento hay suficiente separación del borde de la bañera, el retrete, la cuña u otro mobiliario.**

Deje que el paciente ponga las manos sobre el asidero de seguridad. Descienda la camilla grúa de baño *Miranti* de modo que el asiento quede presionado con firmeza contra la cama. Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo quede atrapada entre la camilla y la cama. (Véase la Fig. 2)

- 8 Baje el respaldo hasta que la camilla quede plana.
- 9 Levante el asidero de seguridad del paciente y la protección lateral.
- 10 Retire la correa de seguridad del paciente.

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

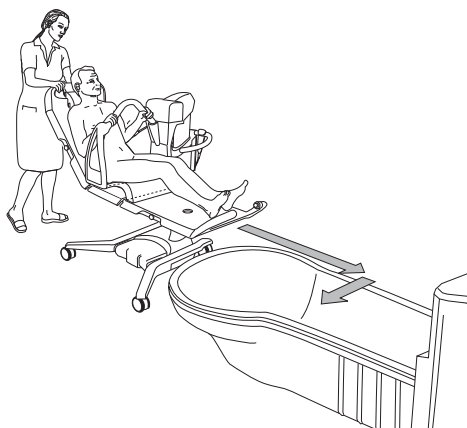
**Fig. 3**



- 11 Gire al paciente de modo que quede tumbado en el lado alejado de la camilla grúa de baño *Miranti*. **(Véase la fig. 3)**
- 12 Eleve la camilla para separarla de la cama.
- 13 Suelte el freno central.
- 14 Tire de la camilla grúa de baño *Miranti* para separarla de la cama.
- 15 Gire al paciente para que quede boca arriba.
- 16 Pliegue la barandilla de la cama hacia arriba.

# Bañar al paciente

Fig. 1

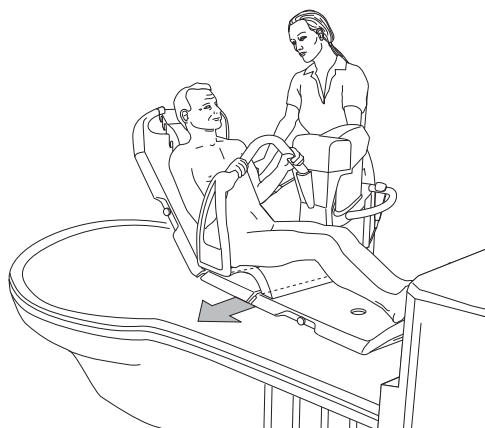


Lea las instrucciones para su equipo de baño que se facilitan por separado.

## Accionamiento eléctrico (9 pasos)

- 1 Eleve la camilla para que quede separada del borde de la bañera. (Véase la fig. 1)

Fig. 2



- 2 Active el accionamiento eléctrico y mueva al paciente a lo largo del costado de la bañera y, por último, empuje transversalmente al mismo. Tenga cuidado con las patas de la bañera. (Vea la fig. 2)

Fig. 3



- 3 Eleve la bañera a una altura cómoda, si la bañera es ajustable. (Véase la fig. 3)
- 4 Descienda la camilla de manera que quede apoyada en el fondo de la bañera.
- 5 Baje el respaldo a una posición cómoda para el paciente.
- 6 Bañe al paciente.

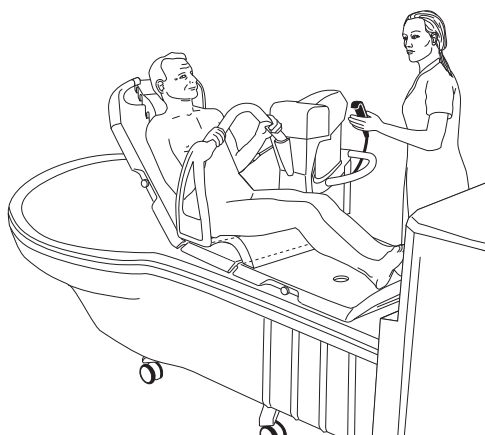
Fig. 4



- 7 Después del baño, espere a que el agua sea evacuada de la bañera. Eleve el respaldo. Deje que el paciente ponga las manos sobre el asidero de seguridad. Baje la bañera hasta su posición más baja. Duche al paciente. (Véase la fig. 4)

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

**Fig. 5**



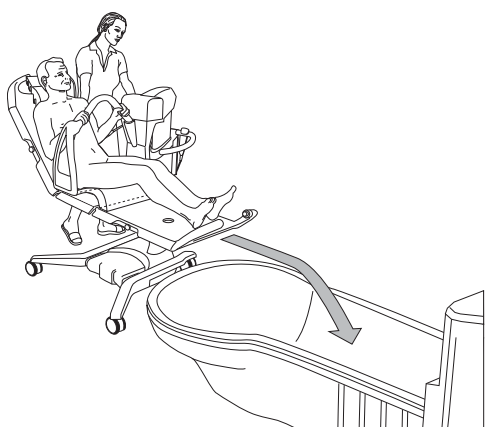
- 8 Seque al paciente y la cara inferior de la camilla antes de retirar la camilla grúa de baño *Miranti* de la bañera, para evitar que el agua gotee sobre el suelo. Eleve la camilla. (Véase la fig. 5)

**Fig. 6**



- 9 Active el accionamiento eléctrico y saque la camilla grúa de baño *Miranti* de la bañera. (Véase la fig. 6)

**Fig. 7**



### **Accionamiento manual (2 pasos)**

- 1 Eleve la camilla para salvaguardar el borde de la bañera y trasladar al paciente por encima de la bañera. (Véase la fig. 7)

**Fig. 8**



- 2 Tire de la camilla grúa de baño *Miranti* para separarla de la cama. (Véase la fig. 8)

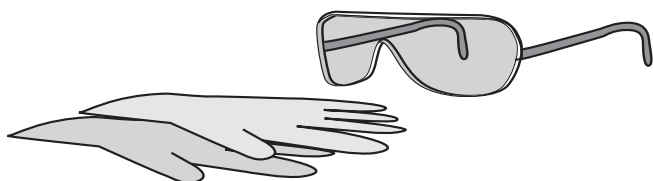
# Instrucciones de limpieza y desinfección

**Para un resultado óptimo, utilice solamente desinfectantes de la marca Arjo.**

Si tiene alguna duda sobre la desinfección de los equipos o si desea hacer un pedido de productos desinfectantes (véase la sección *Piezas y accesorios en la página 42*), póngase en contacto con su representante local de Arjo.

Seguir el procedimiento indicado abajo después de cada paciente y al final del día.

## ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares y cutáneas, utilice siempre gafas y guantes de protección. Si se produjese contacto, aclare con abundante agua. Si los ojos o la piel se irritan, póngase en contacto con un médico. Consulte siempre las IDU y la hoja de datos de seguridad de materiales del desinfectante.

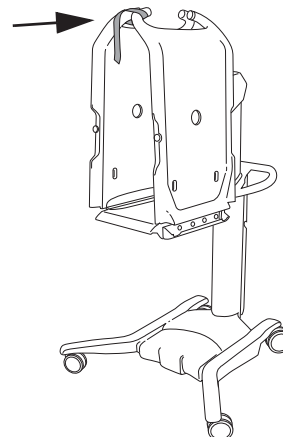
## ADVERTENCIA

Para evitar la contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas IDU.

## ADVERTENCIA

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

## ADVERTENCIA



Para evitar lesiones del cuidador, asegúrese de que la camilla esté plegada en todo momento durante el procedimiento de desinfección. Sujétela con la correa suministrada o con la mano.

## PRECAUCIÓN

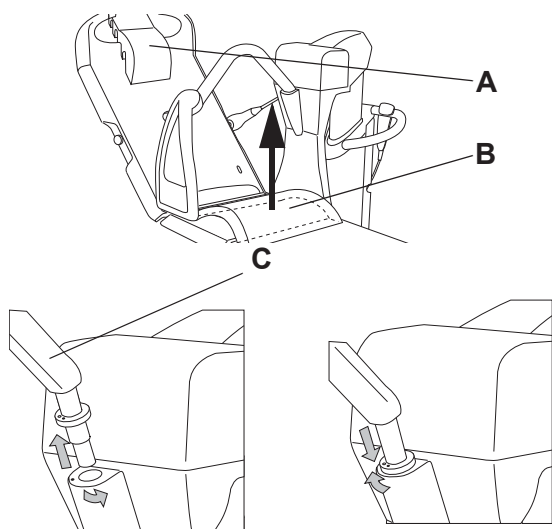
Para evitar que se dañe el equipo, utilice únicamente desinfectantes de la marca Arjo.

## Accesorios para desinfectar la camilla grúa de baño Miranti

- Guantes protectores
- Gafas protectoras
- Pulverizador con desinfectante
- Pulverizador con agua
- Paños secos y húmedos
- Toallitas desechables
- Cepillo de cerdas suaves
- Cepillo de cerdas suaves con mango largo



**Fig. 1**

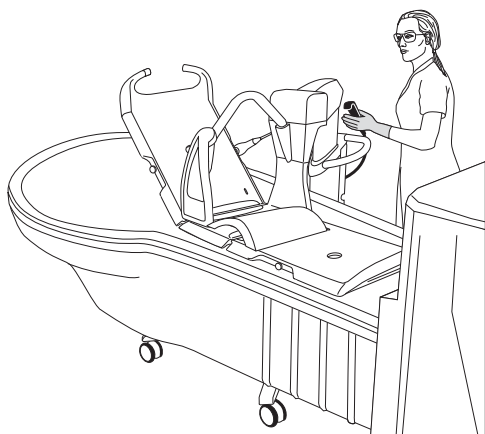


## **Siga siempre estos 17 pasos para llevar a cabo la limpieza y desinfección**

### **Limpieza de los residuos visibles (pasos 1 a 3 de 17)**

- 1 Retire el reposacabezas (A), el cojín de apoyo para los muslos (B), el asidero de seguridad del paciente (C) y la correa o las correas de seguridad, y colóquelos en el fondo de la bañera. (Véase la fig. 1)

**Fig. 2**



- 2 Coloque la camilla grúa de baño *Miranti* sobre la bañera y bájela. (Véase la Fig. 2)
- 3 Limpie:
  - la parte superior de la camilla grúa de baño *Miranti* (empezar siempre desde arriba e ir bajando)
  - todas las piezas retiradascon un paño empapado en agua para eliminar residuos visibles. También puede lavarlo con agua de la ducha y utilizar un cepillo o frotar con un paño.

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

Fig. 3

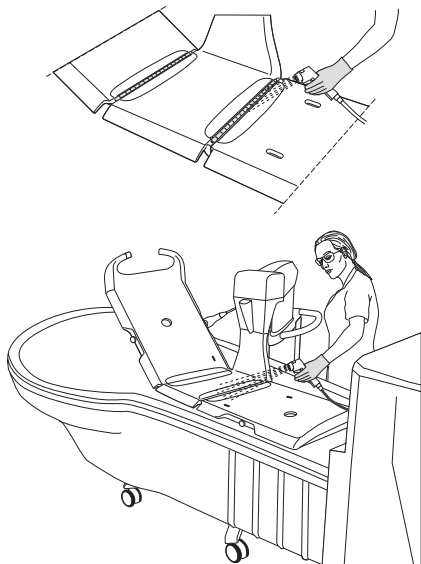
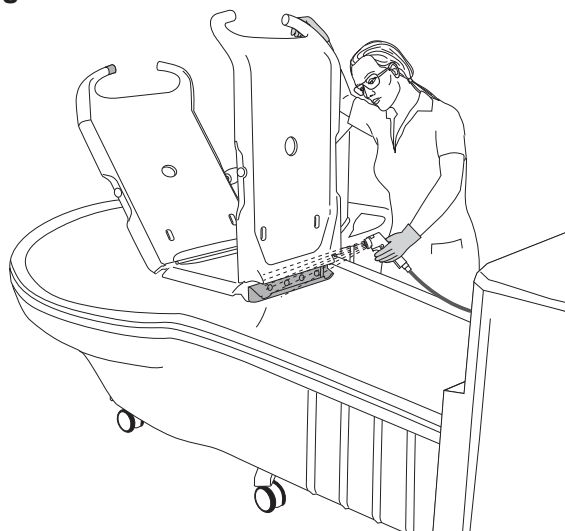


Fig. 4



Fig. 5



### Limpieza (pasos 4 a 11 de 17)

- 4 Póngase gafas y guantes protectores.
- 5 La mayoría de las bañeras Arjo vienen equipadas con un vaporizador para la desinfección. Lea en las instrucciones de la bañera cómo utilizar el desinfectante. Compruebe el nivel de desinfectante.
- 6 Si no tiene integrado el equipo de desinfección, puede utilizar un pulverizador que contenga desinfectante mezclado según las instrucciones impresas en la botella del desinfectante.
- 7 Rocíe desinfectante en (véanse las fig. 3, 4 y 5):
  - la parte superior de la camilla grúa de baño *Miranti*
  - todas las piezas retiradasUtilice un cepillo humedecido con desinfectante y frote a fondo sobre todo los asideros y el mando de control. En la camilla grúa de baño *Miranti*: preste especial atención a las bisagras y a la base del asidero de seguridad del paciente en la parte superior de la camilla y al canal en la parte inferior de la camilla.
- 8 Lave con agua de la ducha (a 25 °C [77 °F] aprox.) o utilice un pulverizador con mucha agua y frote con un paño limpio para quitar todo el desinfectante.
- 9 Empape un paño con desinfectante y limpie el resto de zonas de la camilla grúa de baño *Miranti*, como el chasis.
- 10 Moje otro paño limpio con agua y elimine todos los restos de desinfectante del resto de zonas de la camilla grúa de baño *Miranti*. Durante este proceso, tendrá que aclarar el trapo con agua limpia cada cierto tiempo.
- 11 Si no se puede quitar todo el desinfectante, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallas desechables. Repita esta acción hasta eliminar cualquier resto de desinfectante.

*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

## Desinfección (pasos 12 a 17 de 17)

12 Rocíe desinfectante en:

- la parte superior de la camilla grúa de baño *Miranti*
- todas las piezas retiradas

13 Empape un paño con desinfectante y limpie el resto de zonas de la camilla grúa de baño *Miranti*, como el chasis.

14 Deje que el desinfectante actúe durante el tiempo establecido en las instrucciones de la etiqueta del envase del desinfectante.

15 Use el pulverizador o lave con agua de la ducha (a 25 °C [77 °F] aprox.) y limpie con un paño limpio para quitar cualquier resto de desinfectante en:

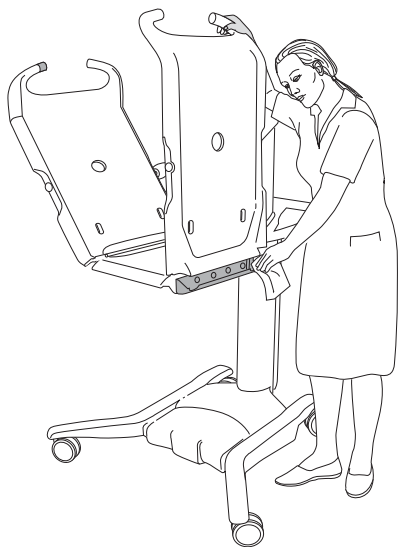
- la parte superior de la camilla grúa de baño *Miranti*
- todas las piezas retiradas
- el resto de áreas de la camilla grúa de baño *Miranti*, como el chasis

Durante este proceso, tendrá que aclarar el trapo cada cierto tiempo. **(Véase la Fig. 6)**

16 Si no se puede quitar todo el desinfectante, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallas desechables. Repita esta acción hasta eliminar cualquier resto de desinfectante.

17 Deje que todas las piezas se sequen.

**Fig. 6**



# Instrucciones de la batería

---

## ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, **NO aplaste, perforo, abra o desarme la batería, ni la modifique mecánicamente de ningún otro modo.**

- Si la cubierta de la batería se agrieta y su contenido entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua abundante.
- Si dicho contenido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.
- La inhalación de ese contenido puede provocar irritación de las vías respiratorias. Busque aire fresco y solicite atención médica.

- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.
- Para deshacerse de las baterías, consulte a la autoridad local correspondiente.
- Compruebe la etiqueta de la batería.

## Advertencia de carga baja

Se emitirá un zumbido cuando la batería esté baja.

A partir de ese momento, la batería debería recargarse lo antes posible.

## Almacenamiento de la batería

- La batería se suministra ya cargada, pero le recomendamos que vuelva a cargarla al recibirla porque, poco a poco, se va descargando sola.
- La batería se descarga lentamente cuando no se está utilizando.
- Durante el almacenamiento y el transporte, la batería debe estar en un intervalo de temperaturas de -0 °C a +30 °C (32 °F a 86 °F); con temperaturas más frías, se alarga su vida útil.
- Si desea obtener el máximo rendimiento de la batería, no la guarde a más de 50 °C (122 °F).

## Instalación del cargador

Consulte las *IDU del cargador de baterías*.

## Cómo cargar la batería

Consulte las *IDU del cargador de baterías*.

# Cuidado y mantenimiento preventivo

La camilla grúa de baño *Miranti* está expuesta al desgaste natural y, para garantizar que conserve las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se especifique.

## ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes. Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

## NOTA

No se puede realizar ningún mantenimiento ni reparación en el producto mientras esté siendo utilizado con el paciente.

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Camilla grúa de baño Miranti

OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control	Todos los DÍAS	Todas las SEMANAS	Cada 2 AÑOS
Desinfección	X		
Controlar las sujeciones mecánicas		X	
Inspeccione visualmente la correa de seguridad		X	
Controlar el mando de control y el cable		X	
Revisión y limpieza de las ruedas		X	
Controlar el funcionamiento del freno y las pastillas de freno		X	
Inspección visual del cargador de la batería y la batería		X	
Inspección visual de todas las piezas expuestas		X	
Controlar el gancho del torno y la cuerda de sujeción		X	
Controlar la sujeción y el bloqueo de la protección lateral y el asidero de seguridad del paciente		X	
Reemplazar la correa de seguridad			X

## ADVERTENCIA

Para evitar lesiones del paciente y el cuidador, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles.

Fig. 1



Fig. 2

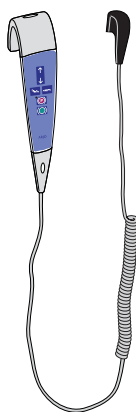


Fig. 3

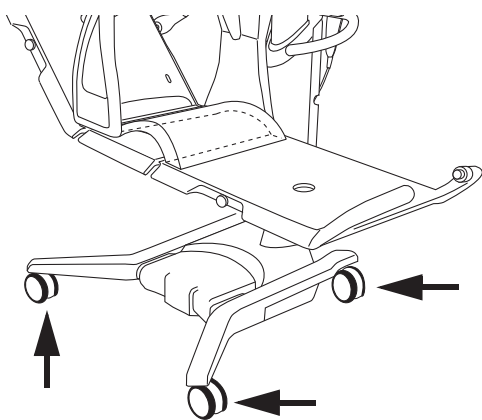
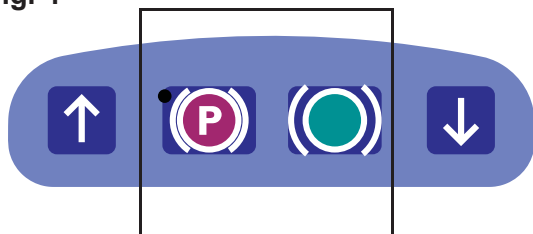


Fig. 4



## Obligaciones del cuidador

Las obligaciones del cuidador deben realizarse por personal con conocimientos suficientes sobre la camilla grúa de baño *Miranti* y de acuerdo con las instrucciones incluidas en esta IDU.

### Todos los días

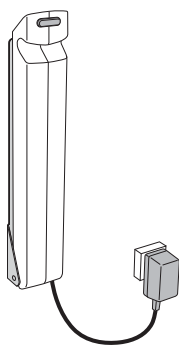
- **Desinfecte.** La camilla grúa de baño *Miranti* debe desinfectarse inmediatamente después de cada uso. Utilice desinfectantes y champús Arjo en las **concentraciones recomendadas**. Véase la sección *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 24*.

### Todas las semanas

- **Inspeccione visualmente todas las partes expuestas,** especialmente, donde se produce un contacto personal con el paciente o el cuidador. Compruebe que no hayan surgido grietas ni bordes afilados que puedan causar heridas al paciente o al usuario, o que puedan resultar no higiénicas. Sustituya las piezas dañadas.
- **Controle las sujeciones mecánicas** colocando un pie en el chasis y tirando el asiento hacia arriba con las dos manos. No pueden estar separados de ningún modo. (Véase la fig. 1)
- **Controlar el mando de control y el cable:** Inspeccione visualmente el estado del mando de control y su cable. Si tiene cortes o daños, cámbiela. (Vea la fig. 2)
- **Compruebe que las ruedas están correctamente montadas y que ruedan y giran sin problemas.** Límpielas con agua (el funcionamiento puede verse afectado por el jabón, el cabello, el polvo y los productos químicos para la limpieza del suelo). (Véase la fig. 3)
- **Compruebe la función de freno central y las pastillas de freno** activando el freno central y tratando de mover la grúa. Debe ser imposible moverla sin levantarla del suelo. (Véase la fig. 4)

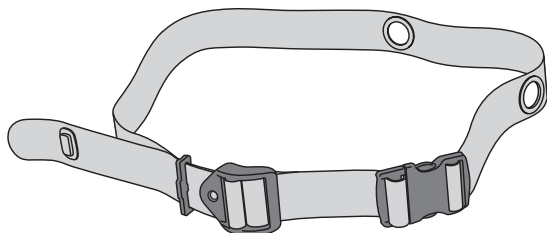
*Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.*

**Fig. 5**



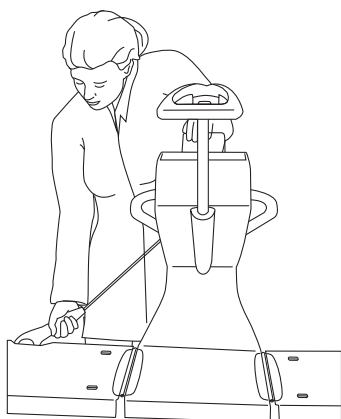
- **Inspeccione visualmente el estado del cargador de batería, de su cable y de la batería.** Extráigala y sustitúyala inmediatamente si está dañada. (Véase la fig. 5)

**Fig. 6**



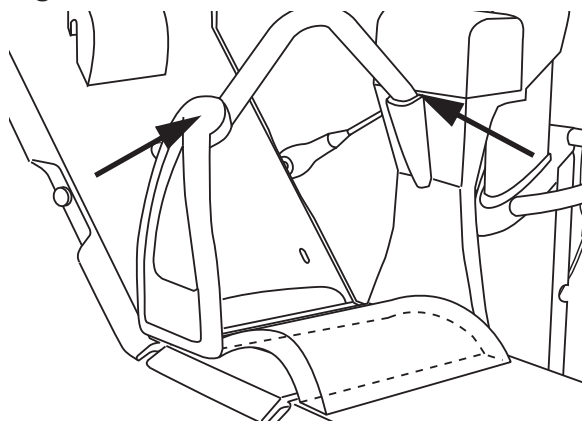
- **Inspeccione visualmente la correa de seguridad.** Compruebe la correa en toda su longitud en busca de zonas desgastadas, roturas, grietas o rajaduras y verifique que no se vea el material interior ni haya daños visibles. Si la correa de seguridad tiene daños, reemplácela. (Véase la fig. 6)

**Fig. 7**



- **Compruebe el gancho del torno y la cuerda de sujeción para ver si están dañados.** Cámbielos si están dañados. (Véase la fig. 7)

**Fig. 8**



- **Compruebe la sujeción y el bloqueo de la protección lateral y el asidero de seguridad del paciente.** Todas las sujeciones deben adaptarse firmemente en todas las posiciones. (Véase la Fig. 8).

### **Anualmente**

El mantenimiento de la camilla grúa de baño *Miranti* debe realizarse de acuerdo con la tabla *PERSONAL CUALIFICADO Acción/control* en la página 32.

## ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las acciones de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este producto.

PERSONAL CUALIFICADO Acción/control	Todos los AÑOS	Cada 2 AÑOS
Cambiar las patillas de freno	X	
Realización de una prueba de carga de trabajo segura (requisitos locales)	X	
Lubricar el perfil interior	X	
Comprobación de la batería y el cargador de baterías	X	
Controlar la calibración de la báscula (si está montada y no está certificada)	X	
Inspección de todas las piezas principales para ver si están oxidadas o dañadas	X	
Realización de una prueba de funcionamiento de todas las características	X	
Inspección de las sujeciones mecánicas	X	
Controlar que se hayan implementado las últimas actualizaciones	X	
Comprobación de la función de parada de seguridad	X	
Controlar la función de Elevación/Descenso de emergencia	X	
Inspección de las ruedas	X	
Cambiar el gancho del torno y la cuerda de sujeción		X
Cambiar las piezas de guía, el buje inferior y la junta del perfil exterior		X
Reemplazar la cruz de plástico en el actuador		X
Controlar la rueda de accionamiento eléctrico		X
Lubricar las ruedas dentadas del torno		X
Lubricar los cables en espiral		X

### NOTA

Se deben comprobar todos los puntos de verificación de la tabla *OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control en la página 29* al realizar los puntos de verificación de la tabla *PERSONAL CUALIFICADO Acción/control en la página 32*.

## Localización y reparación de averías


PROBLEMA	ACCIÓN
No es posible elevar la grúa.	El mecanismo de levantamiento está equipado con una tuerca de seguridad. Si la tuerca de seguridad se activa, solamente será posible bajar el equipo a una posición de seguridad. En este caso, absténgase de seguir utilizando el equipo y póngase en contacto con personal cualificado para repararlo.

### NOTA

Si el producto no funciona de la forma correcta, póngase en contacto de inmediato con su representante de Arjo para recibir asistencia.



# Especificaciones técnicas

La camilla grúa de baño Miranti modelo CEB 8X0X	
Carga de trabajo segura (CTS) (peso máximo del paciente)	160 kg (353 lb)
Peso máximo de elevación (grúa y báscula)	103 kg (227 lb)
Equipo de uso médico	tipo 
Temperatura de uso (agua)	+20-45 °C (+68-113 °F)
Temperatura	Funcionamiento: +10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F) Transporte -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F) Almacenamiento
Humedad	Funcionamiento: 30-75 % a +20 °C (+68 °F) Transporte: 10-80 % a +20 °C (+68 °F) Almacenamiento: 10-80 % a +20 °C (+68 °F)
Presión atmosférica:	Funcionamiento: 800 hPa a 1060 hPa Transporte: 500 hPa a 1100 hPa Almacenamiento: de 500 a 1100 hPa
Nivel de sonido	< 58 dBA
Modo de funcionamiento	ED máximo 10 %; máximo 2 minutos activado; Mínimo 18 minutos desactivado
Fuerza de operación de los controles	2,7 N
Grado de contaminación	2

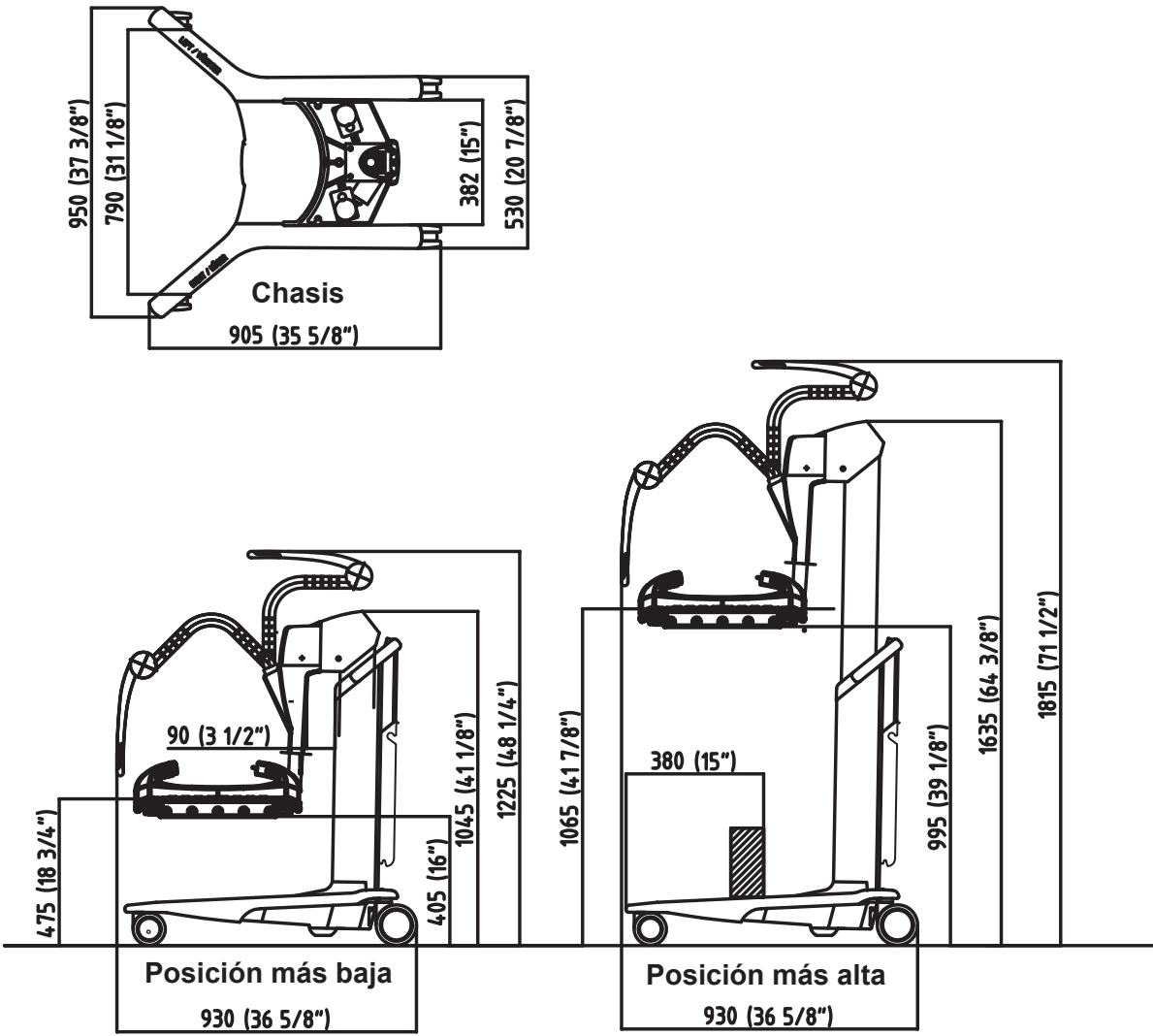
Electricidad	
Batería N° NDA 0100	Batería de ácido-plomo hermética 24 V, 4 Ah
Cargador de la batería	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU y NDA 8200-INT
Clase de protección	IP X4
Fusible	F1 F10AL 250 V
Fusible	F2 T2,5AL 250 V

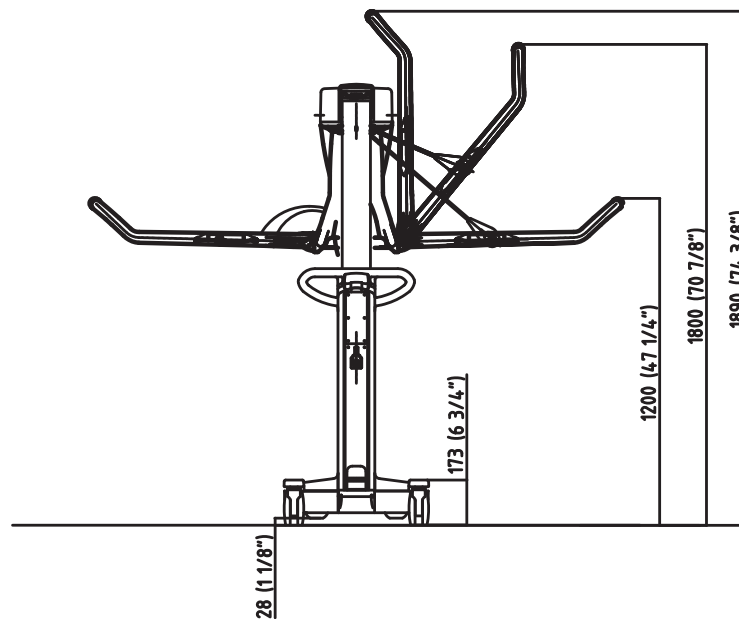
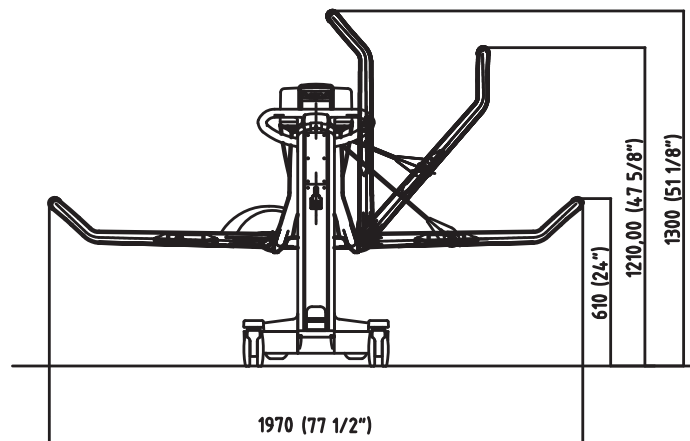
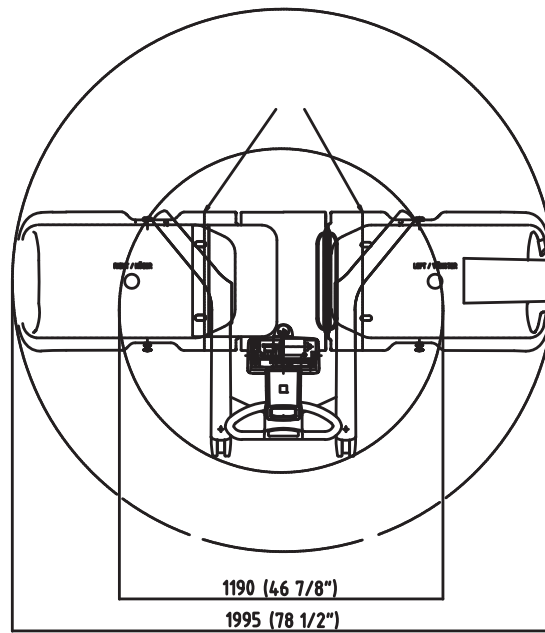
Combinaciones permitidas	
Los paneles de la camilla grúa de baño Miranti se integran en los siguientes productos de Arjo	Cama de hospital / centro sanitario genérica con una distancia de 150 mm (5 7/8"), bañeras con sistema 2000
No se permiten otras combinaciones	

<b>Reciclaje</b>	
Embalaje	Madera y cartón ondulado reciclables

<b>Eliminación al final de la vida útil</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todas las baterías del producto se deben reciclar por separado. Las baterías se deben desechar de acuerdo con lo establecido en las normativas nacionales o locales.</li> <li>• Los arneses, incluidos los refuerzos/estabilizadores, el material acolchado y cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.</li> <li>• Los sistemas de elevación que tengan componentes eléctricos o electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.</li> <li>• Los componentes fabricados principalmente con diferentes tipos de metal (con un contenido de metal superior al 90 % de su peso); por ejemplo, barras de arneses, barandillas, soportes verticales, etc., se deben reciclar como metales.</li> </ul>

# Dimensiones




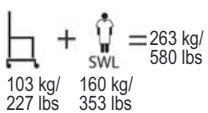

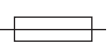





# Etiquetas

## Explicación de las etiquetas

Etiqueta de atención	Información importante para los usuarios para el uso correcto.
Etiqueta de la batería	Indica información medioambiental y de seguridad para la batería.
Etiqueta de datos	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos; por ejemplo, potencia de entrada, voltaje de entrada o peso máximo del paciente, etc.
Etiqueta de identificación	Indica la identificación del producto, el número de serie y año y mes de fabricación.

## Explicación de los símbolos

	Tipo B, pieza aplicada: protección contra descargas eléctricas de acuerdo con CEI 60601-1.
CTS	Carga de trabajo segura 160 kg (353 lb).
	Masa total del equipo, incluida su carga de trabajo segura.
	Intervalo de elevación 590 mm (23 1/4").
24 V CC	Tensión de alimentación.
MÁX.: 150 VA	Potencia máxima.
	Fusible F1: F10AL 250 V Fusible F2: T2,5AL 250 V
IP X4	Grado de protección (es decir, el producto está protegido contra salpicaduras de agua)
ED máx. 10 %	Modo de operación para la función Hi/Lo: ED máximo 10 %; Máximo 2 minutos activado; Mínimo 18 minutos desactivado.
NDA0100-XX	Número de producto de la batería
	Lea las IDU antes de utilizarlo.
	La fuente de alimentación de este equipo es una batería.
	Reciclable.

	Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU (RAEE).
	Clasificado por Underwriters Laboratories Inc. con respecto a descarga eléctrica, incendio, peligros mecánicos y otros peligros específicos solo de conformidad con las certificaciones y lista de normas.
	Marcado CE que indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea. Las figuras indican la supervisión de un organismo notificado.
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios
	Peligro para el medio ambiente: contiene plomo. No se debe desechar.
	Nombre y dirección del fabricante.
	Fecha de fabricación.
Máx.	Capacidad máxima del instrumento de pesaje.
Mín.	Capacidad mínima del instrumento de pesaje.
e	Intervalo de verificación de la báscula.
  0126	Marcado metrológico que indica la conformidad con la Directiva 2014/31/UE (IPFNA) yy = año (Solo para básculas de clase III).
	Número de modelo.
	Número de serie.
	Indica la temperatura mín./máx. para utilizar básculas.

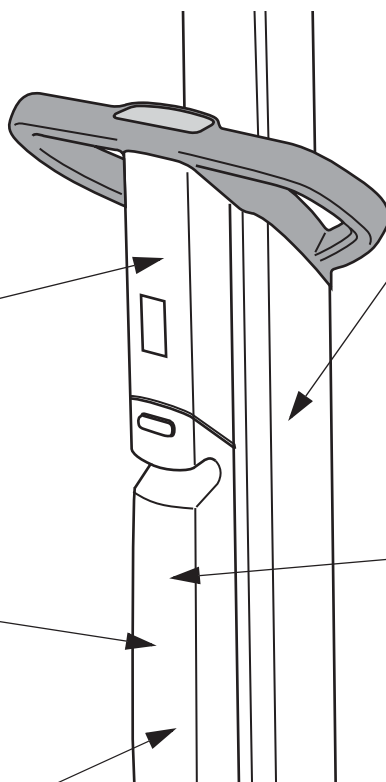


*Etiqueta de atención*

*Etiqueta de homologación*  
*Etiqueta de la batería*  
*Etiqueta de datos*



*Pieza aplicada*



*Etiqueta de la báscula*

*Etiqueta de identificación*

# Lista de normas y certificados

---

NORMA/CERTIFICADO	DESCRIPCIÓN
EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial
CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial
ISO 10535:2006	Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo.

# Compatibilidad electromagnética

El producto ha sido sometido a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las EMI (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas.

Algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Utilice solamente cables y piezas de repuesto de Arjo para evitar el aumento de las emisiones o la disminución de la inmunidad, lo que a su vez puede alterar el funcionamiento correcto del equipo.
- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.

## ADVERTENCIA

**Los equipos de comunicación inalámbricos, como dispositivos de redes informáticas inalámbricas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, walkie-talkies, etc. pueden afectar a este equipo y se deben mantener a una distancia mínima de 1,5 m del equipo.**

Entorno previsto: entornos de centros sanitarios profesionales.


Excepciones: equipos quirúrgicos de alta frecuencia y la sala protegida contra RF de un SISTEMA ME para resonancias magnéticas.

## ADVERTENCIA

**Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.**

Guía y declaración del fabricante: emisión electromagnética		
Prueba de emisión	Conformidad	Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	Este equipo utiliza energía de RF únicamente para sus funciones internas. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El equipo es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.



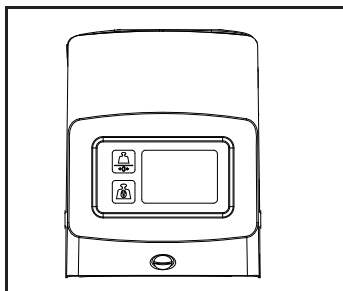
Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire  ±8 kV contacto	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire  ±8 kV contacto	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser del 30 % como mínimo.
Interferencias conducidas inducidas por campos de radiofrecuencia EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz  6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz  80 % AM a 1 kHz	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz  6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz  80 % AM a 1 kHz	La distancia a la que se utilicen los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles con respecto a cualquier parte del producto, cables incluidos, deberá ser superior a 1,0 m si la potencia de salida del transmisor es superior a 1 W <sup>a</sup> . Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, determinadas según un control electromagnético del lugar, deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada uno de los intervalos de frecuencia <sup>b</sup> .  Pueden darse interferencias cerca del equipo marcado con este símbolo: 
Campo electromagnético de radiofrecuencias irradiadas EN 61000-4-3	Entornos sanitarios profesionales 3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Entornos sanitarios profesionales 3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	
Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Transitorios eléctricos / en ráfaga EN 61000-4-4	±1 kV puertos SIP/SOP  Frecuencia de repetición de 100 kHz	±1 kV puertos SIP/SOP  Frecuencia de repetición de 100 kHz	
Campo magnético de la frecuencia de alimentación EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz o 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como estaciones base para teléfonos (móviles/inalámbricos) y radios terrestres móviles, equipos de radio utilizados por radioaficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones televisivas no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores fijos de RF, se debe plantear la realización de un control electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en que se utilice el producto supera los niveles de conformidad de RF aplicables, debe comprobarse que el producto funciona de manera normal. Si se observa un rendimiento poco habitual, es posible que sea necesario realizar acciones adicionales.

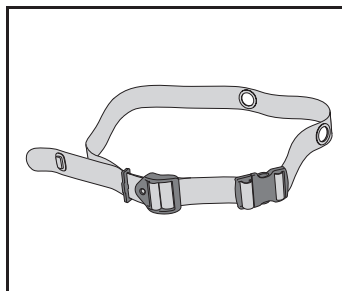
<sup>b</sup> Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 1 V/m.

# Piezas y accesorios

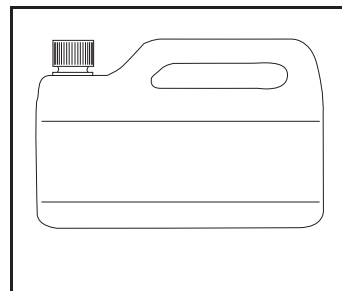
---



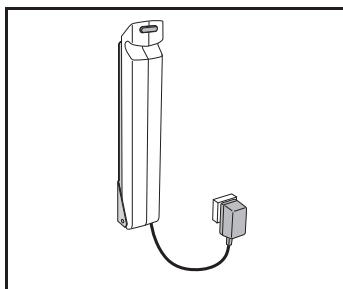
Báscula electrónica  
CDA2100-01



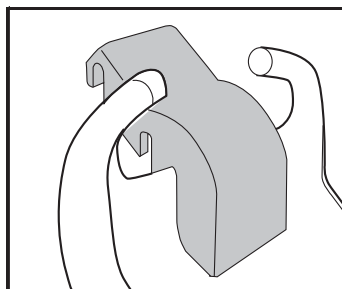
Correa de seguridad  
8664559



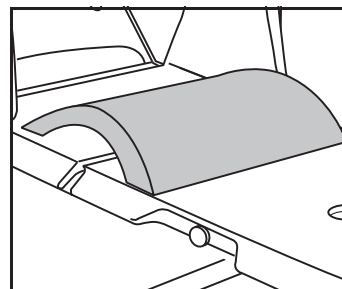
Para obtener más información sobre desinfectantes, póngase en contacto con su representante local de Arjo



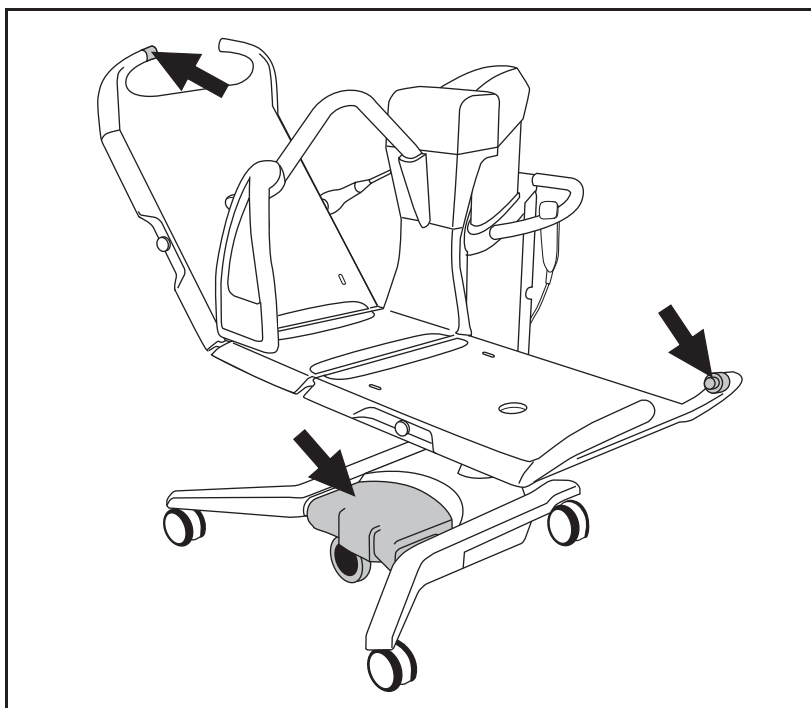
Batería y cargador de batería



Reposacabezas



Cojín de apoyo para los muslos



Accionamiento eléctrico

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: +61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797